

**ANNEX A**

No. 16510. CUSTOMS CONVENTION ON THE INTERNATIONAL TRANSPORT OF GOODS UNDER COVER OF TIR CARNETS (TIR CONVENTION). CONCLUDED AT GENEVA ON 14 NOVEMBER 1975<sup>1</sup>

**ENTRY INTO FORCE** of amendments to annexes 1, 2, 6 and 7 of the above-mentioned Convention

The amendments were proposed by the Governments of the Netherlands (annexes 1 and 6), Germany (annex 7) and Sweden (annexes 2, 6 and 7) and circulated by the Secretary-General on 27 April 1994. None of the Contracting Parties having expressed an objection prior to the date (1 July 1994) set forth by the Administrative Committee, the amendments came into force on 1 October 1994, the date determined by the Committee, in accordance with article 60 (1) of the Convention.

*Authentic texts of the amendments: English, French and Russian.*

*Registered ex officio on 1 October 1994.*

**ANNEXE A**

Nº 16510. CONVENTION DOUANIÈRE RELATIVE AU TRANSPORT INTERNATIONAL DE MARCHANDISES SOUS LE COUVERT DE CARNETS TIR (CONVENTION TIR). CONCLUE À GENÈVE LE 14 NOVEMBRE 1975<sup>1</sup>

**ENTRÉE EN VIGUEUR** des amendements aux annexes 1, 2, 6 et 7 de la Convention susmentionnée

Les amendements avaient été proposés par les Gouvernements néerlandais (annexes 1 et 6), allemand (annexe 7) et suédois (annexes 2, 6 et 7) et communiqués par le Secrétaire général le 27 avril 1994. Aucune des Parties contractantes n'ayant formulé d'objection avant la date (1<sup>er</sup> juillet 1994) fixée par le Comité de gestion, les amendements sont entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1994, date fixée par le Comité, conformément au paragraphe 1 de l'article 60 de la Convention.

*Textes authentiques des amendements : anglais, français et russe.*

*Enregistré d'office le 1<sup>er</sup> octobre 1994.*

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1079, p. 89; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 18 to 21, as well as annex A in volumes 1252, 1261, 1279, 1286, 1289, 1291, 1295, 1308, 1340, 1349, 1365, 1380, 1388, 1404, 1413, 1434, 1459, 1477, 1510, 1525, 1530, 1542, 1547, 1573, 1646, 1679, 1684, 1689, 1712, 1719, 1720, 1723, 1724, 1728, 1732, 1751, 1752, 1772, 1774, 1775 and 1787.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1079, p. 89; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 18 à 21, ainsi que l'annexe A des volumes 1252, 1261, 1279, 1286, 1289, 1291, 1295, 1308, 1340, 1349, 1365, 1380, 1388, 1404, 1413, 1434, 1459, 1477, 1510, 1525, 1530, 1542, 1547, 1573, 1646, 1679, 1684, 1689, 1712, 1719, 1720, 1723, 1724, 1728, 1732, 1751, 1752, 1772, 1774, 1775 et 1787.

*AMENDEMENTS À LA CONVENTION TIR DE 1975*

## ANNEXE 1

Entre le titre "MODELE DU CARNET TIR" et le paragraphe 1,  
insérer "VERSION 1".

Après le paragraphe 2, insérer le nouveau paragraphe ci-dessous :

## "VERSION 2

3. Pour le transport du tabac et de l'alcool au titre desquels une garantie plus élevée peut être demandée à l'association garante, conformément à la note explicative 0.8.3 de l'annexe 6, les autorités douanières devront demander des Carnets TIR portant distinctement sur la couverture et tous les volets la mention "TABAC/ALCOOL" et "TOBACCO/ALCOHOL". Ces carnets doivent en outre donner, au moins en anglais et en français, des précisions concernant les catégories de tabac et d'alcool garanties, sur un feuillet séparé placé après la page 2 de la couverture."

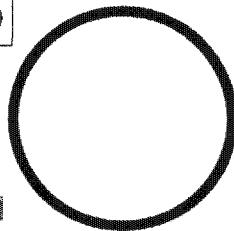
Page 1 de la couverture

[Annexe 1  
page 9]

(Nom de l'Organisation Internationale)

**CARNET TIR\*****.....volets**

No. [Redacted]



1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au \_\_\_\_\_ inclus

Valid for acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including

2. Délivré par \_\_\_\_\_  
Issued by \_\_\_\_\_

(nom de l'association émettrice / name of issuing association)

3. Titulaire \_\_\_\_\_  
Holder \_\_\_\_\_

(nom, adresse, pays / name, address, country)

4. Signature du délégué de l'association

émettrice

et cachet de cette association:

Signature of authorized official of the  
issuing association and stamp of that  
association:5. Signature du secrétaire  
de l'organisation internationale:  
Signature of the secretary of the international  
organization:

(A remplir avant l'utilisation par le titulaire du carnet / To be completed before use by the holder of the carnet)

6. Pays de départ \_\_\_\_\_  
Country of departure \_\_\_\_\_7. Pays de destination \_\_\_\_\_  
Country/Countries of destination \_\_\_\_\_8. N°(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) \_\_\_\_\_  
Registration No(s) of road vehicle(s) \_\_\_\_\_9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (N° et date) \_\_\_\_\_  
Certificate(s) of approval of road vehicles (No. and date) \_\_\_\_\_10. N°(s) d'identification du (des) conducteur(s) \_\_\_\_\_  
Identification No(s). of conductor(s) \_\_\_\_\_

11. Observations diverses

Remarks

12. Signature du titulaire du carnet  
Signature of the holder of the carnet

(\*) Biffer la mention inutile

Strike out whichever does not apply

\* Voir annexe 1 de la convention TIR, 1975, élaborée sous les auspices de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.  
\* See annex 1 of the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe.

Page 2 de la couverture

[Annexe 1  
page 10]

## RÈGLES RELATIVES A L'UTILISATION DU CARNET TIR

### A. Généralités

- 1. Emission:** Le carnet TIR sera émis dans le pays de départ ou dans le pays où le titulaire est établi ou domicilié.
- 2. Langue:** Le carnet TIR est imprimé en français, à l'exception de la page 1 de la couverture dont les rubriques sont imprimées également en anglais; les «Règles relatives à l'utilisation du carnet TIR» sont reproduites en version anglaise à la page 3 de ladite couverture. Par ailleurs, des feuillets supplémentaires donnant une traduction en d'autres langues du texte imprimé peuvent être ajoutés.
- 3. Validité:** Le carnet TIR demeure valable jusqu'à l'achèvement de l'opération TIR au bureau de douane de destination, pour autant qu'il ait été pris en charge au bureau de douane de départ dans le délai fixé par l'association émettrice (rubrique 1 de la page 1 de la couverture).
- 4. Nombre de carnets:** Il pourra être établi un seul carnet TIR pour un ensemble de véhicules (véhicules couplés) ou pour plusieurs conteneurs chargés soit sur un seul véhicule soit sur un ensemble de véhicules (voir également la règle 10 d) ci-dessous).
- 5. Nombre de bureaux de douane de départ et de destination:** Les transports effectués sous le couvert d'un carnet TIR peuvent comporter plusieurs bureaux de douane de départ et de destination, mais le nombre total des bureaux de douane de départ et de destination ne pourra dépasser quatre. Le carnet TIR ne peut être présenté aux bureaux de douane de destination que si tous les bureaux de douane de départ l'ont pris en charge. (Voir également la règle 10 e) ci-dessous).
- 6. Nombre de feuillets:** Si le transport comporte un seul bureau de douane de départ et un seul bureau de douane de destination, le carnet TIR devra comporter au moins 2 feuillets pour le pays de départ, 2 feuillets pour le pays de destination, puis 2 feuillets pour chaque autre pays dont le territoire est emprunté. Pour chaque bureau de douane de départ (ou de destination) supplémentaire, 2 autres feuillets seront nécessaires.
- 7. Présentation aux bureaux de douane:** Le carnet TIR sera présenté avec le véhicule routier, l'ensemble de véhicules, la ou les conteneurs à chacun des bureaux de douane de départ, de passage et de destination. Au dernier bureau de douane de départ, la signature de l'agent et le timbre à date du bureau de douane doivent être apposés au bas du manifeste de tous les volets à utiliser pour la suite du transport (rubrique 17).
- B. Manière de remplir le carnet TIR**
- 8. Grattage, surcharge:** Le carnet TIR ne comportera ni grattage, ni surcharge. Toute rectification devra être effectuée en biffant les indications erronées et en ajoutant, le cas échéant, les indications voulues. Toute modification devra être approuvée par son auteur et visée par les autorités douanières.
- 9. Indication relative à l'immatriculation:** Lorsque les dispositions nationales ne prévoient pas l'immatriculation des remorques et semi-remorques, on indiquera, en lieu et place du No d'immatriculation, le No d'identification ou de fabrication.
- 10. Manifeste:**
  - a) Le manifeste sera rempli dans la langue du pays de départ, à moins que les autorités douanières n'autorisent l'usage d'une autre langue. Les autorités douanières des autres pays empruntés se réservent le droit d'en exiger une traduction dans leur langue. En cas d'oubli ou de retard qui pourraient résulter de cette exigence, il est conseillé au transporteur de se munir des traductions nécessaires.
  - b) Les indications portées sur le manifeste devraient être dactylographiées ou photocopiées de manière qu'elles soient nettement lisibles sur tous les feuillets. Les feuillets illisibles seront refusés par les autorités douanières.
  - c) Des feuillets annexes du même modèle que le manifeste ou des documents commerciaux comportant toutes les indications du manifeste peuvent être attachés aux volets. Dans ce cas, tous les volets devront porter les indications suivantes: i) nombre de feuillets annexes (cas 8); ii) nombre et nature des colis ou des objets ainsi que le poids brut total des marchandises énumérées sur ces feuillets annexes (cas 9 à 11).
  - d) Lorsque le carnet TIR couvre un ensemble de véhicules ou plusieurs conteneurs, le contenu de chaque véhicule ou de chaque conteneur sera indiqué séparément sur le manifeste. Cette indication devra être précédée du No d'immatriculation du véhicule ou du No d'identification du conteneur (rubrique 9 du manifeste).
  - e) De même, s'il y a plusieurs bureaux de douane de départ ou de destination, les inscriptions relatives aux marchandises prises en charge ou destinées à chaque bureau de douane seront nettement séparées les unes des autres sur le manifeste.
- 11. Listes de collage, photos, plans, etc:** Lorsque, pour l'identification des marchandises pondéreuses ou volumineuses, les autorités douanières exigent que de tels documents soient annexés au carnet TIR, ces derniers seront visés par les autorités douanières et attachés à la page 2 de la couverture. Au surplus, une mention de ces documents sera faite dans la case 8 de tous les volets.
- 12. Signature:** Tous les volets (rubriques 14 et 15) seront datés et signés par la titulaire du carnet TIR ou par son représentant.
- C. Incidents ou accidents**
- 13. S'il arrive en cours de route, pour une cause forte, qu'un scelllement douanier soit rompu ou que des marchandises périssent ou soient endommagées, le transporteur s'adressera immédiatement aux autorités douanières s'il s'en trouve à proximité ou, à défaut, à d'autres autorités compétentes du pays où il se trouve. Ces dernières établiront dans le plus bref délai le procès-verbal de constat figurant dans le carnet TIR.**
- 14. En cas d'accident nécessitant le transbordement sur un autre véhicule ou dans un autre conteneur, ce transbordement ne peut se faire qu'en présence des deux autorités désignées à la règle 13 ci-dessus. L'autorité établira le procès-verbal de constat. A moins qu'il ne porte le carnet TIR, le transporteur devra immédiatement informer les autorités douanières de substitution devra être agréé pour le transport de marchandises sous scelllements douaniers. En plus, il sera scellé et le scelllement apposé sera indiqué dans le procès-verbal de constat. Toutefois, si aucun véhicule ou conteneur agréé n'est disponible, le transbordement pourra être effectué sur un véhicule ou dans un conteneur non agréé, pour autant qu'il offre des garanties suffisantes. Dans ce dernier cas, les autorités douanières des pays suivants apprécieront si elles peuvent, elles aussi, laisser continuer dans ce véhicule ou conteneur le transport sous le couvert du carnet TIR.**
- 15. En cas de péril imminent nécessitant le déchargement immédiat, partiel ou total, le transporteur peut prendre des mesures de secours préventives sans demander ou sans attendre l'intervention des autorités visées à la règle 13 ci-dessus. Il aura alors à prouver qu'il a dû agir ainsi dans l'intérêt du véhicule ou conteneur ou de son chargement et, aussitôt après avoir pris les mesures préventives de première urgence, ouvrira une des autorités visées à la règle 13 ci-dessus pour faire constater les faits, vérifier le chargement, sceller le véhicule ou conteneur et établir le procès-verbal de constat.**
- 16. Le procès-verbal de constat restera joint au carnet TIR jusqu'au bureau de douane de destination.**
- 17. Il est recommandé aux associations de fournir aux transporteurs, outre au modèle inséré dans le carnet TIR lui-même, un certain nombre de formules de P.V. de constat rédigées dans la ou les langues des pays à traverser.**

[Annexe 1  
page 11]

## **Liste des marchandises devant être impérativement transportées sous le couvert de ce carnet TIR tabac/alcool**

- 1) Alcool éthylique non dénaturé d'un titre alcoométrique volumique de 80% vol ou plus (code SH: 22.07.10)
- 2) Alcool éthylique non dénaturé d'un titre alcoométrique volumique de moins de 80%; eaux-de-vie, liqueurs et autres boissons spiritueuses; préparations alcooliques composées des types utilisés pour la fabrication des boissons (code SH: 22.08)
- 3) Cigares (y compris ceux à bout coupé) et cigarillos, contenant du tabac (code SH: 24.02.10)
- 4) Cigarettes contenant du tabac (code SH: 24.02.20)
- 5) Tabac à fumer, même contenant des succédanés de tabac en toute proportion (code SH: 24.03.10)

## **List of goods which must be transported under cover of this tobacco/alcohol TIR carnet**

- (1) Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of 80% vol or higher (HS code: 22.07.10)
- (2) Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of less than 80% vol; spirits, liqueurs and other spirituous beverages; compound alcoholic preparations of a kind used for the manufacture of beverages (HS code: 22.08)
- (3) Cigars, cheroots and cigarillos, containing tobacco (HS code: 24.02.10)
- (4) Cigarettes containing tobacco (HS code: 24.02.20)
- (5) Smoking tobacco, whether or not containing tobacco substitutes in any proportion (HS code: 24.03.10)

## **Перечень грузов, которые должны перевозиться с применением настоящей книжки МДП**

### **"Табачные изделия/Алкогольные напитки"**

- (1) Неденатурированный этиловый спирт, содержащий по объему не менее 80% чистого спирта (код СС: 22.07.10)
- (2) Неденатурированный этиловый спирт, содержащий по объему менее 80% чистого спирта; спирты, ликеры и другие спиртные напитки; соединения на спиртовой основе, используемые для изготовления напитков (код СС: 22.08)
- (3) Сигары, манильские сигары и сигары типа "сигарильо", содержащие табак (код СС: 24.02.10)
- (4) Сигареты, содержащие табак (код СС: 24.02.20)
- (5) Курительный табак, содержащий заменители табака в любой пропорции или не содержащий их (код СС: 24.03.10)

<b>VOLET N° 1 PAGE 1</b>		<b>CARNET TIR</b> [No. 123456789]	
2. Bureau(x) de douane de départ: 1. _____ 2. _____ 3. _____	3. Nom de l'organisation internationale		
Pour usage officiel	4. Titulaire du carnet (nom, adresse, pays)		
	5. Pays de départ      6. Pays de destination		
7. No(s) d'immatriculation du (des) véhicules routier(s)	8. Documents joints au manifeste		
<b>MANIFESTE DE MARCHANDISES</b>			
9. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marques et No(s) des boîtes ou objets	10. Nombre et nature des colis de objets; désignation des marchandises	11. Poids brut en kg	12. Scellments ou marques d'identification apposées, (nomme, identifiant)
12. Total des produits figurant sur le manifeste Destination:	Nombre	13. Je déclare que les indications figurant à l'article 12 ci-dessus sont exactes et complètes 14. Lieu et date 15. Signature de l'agent ou de son représentant	Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane 
16. Commissariat de passe en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée)			
<input type="checkbox"/> Scellments ou marques d'identification reconnus intact	20. Délai de transit		
21. Enregistré par le bureau de douane de _____ sous le No _____			
22. Divers (itinéraire fixé, bureau où le transport doit être présenté, etc.)			
23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane			
<b>SOUCHE N° 1 PAGE 1</b> du CARNET TIR [No. 123456789]			
1. Pris en charge par le bureau de douane de _____ 2. Sous le No _____ 3. Scellments ou marques d'identification apposées _____ 4. <input type="checkbox"/> Scellments ou marques d'identification reconnus intact 5. Divers (itinéraire fixé, bureau où le transport doit être présenté, etc.)  	6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane 		

<b>VOLET N° 2 PAGE 2</b>		<b>CARNET TIR</b> [REDACTED]	
2. Bureau(s) de douane de départ 1. _____ 2. _____ 3. _____		3. Nom de l'organisation internationale	
Pour usage officiel		4. Titulaire du carnet (nom, adresse, pays)	
7. No(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s)		5. Pays de départ	6. Pays de destination
		8. Documents joints au manifeste	
<b>MANIFESTE DE MARCHANDISES</b>			
9. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marques et N° des colis ou objets	10. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises	11. Poids brut en kg	12. Scellments ou marques d'identification apposées (nom, identifiant)
WINE ALCOOL TOBACCO TOBACCO			
12. Total des produits figurant sur le manifeste	Nombre	13. Scellments fait au bureau de douane de départ à l'heure et date indiquée sur le manifeste 1 à 12 ci-dessus sont intacts et complètes	14. Lieu d'entrée 15. Porte-parole du douanier ou de son représentant
1. Bureau de douane			
2. Bureau de douane			
3. Bureau de douane			
18. Certificat de passe en charge (agent) de bureau de départ ou de passage d'entrée)	24. Certificat de décharge (bureau de douane de passage de sortie ou de destination)		
<input type="checkbox"/> Scellments ou marques d'identification reconnus intacts	20. Décal de transit	<input type="checkbox"/> 25. Scellments ou marques d'identification reconnus intacts	
21. Enregistré par le bureau de douane ce _____ sous le No _____	26. Nombre de colis déchargés		
22. Divers (itinéraire fixé, bureau où le transport doit être présenté, etc.)	27. Réserves		
23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane	28. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane		
<b>SOUCHE N° 2 PAGE 2</b> du CARNET TIR [REDACTED]			
1. Arrivée constatée par le bureau de douane de _____	6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane		
2. <input type="checkbox"/> Scellments ou marques d'identification reconnus intacts			
3. Décharge _____ colis ou objets (comme stipulé sur le manifeste)			
4. Nouveaux scellments apposés _____			
5. Réserves _____			

[Annexe 1  
page 13  
(vert)]

<b>Procès-verbal de constat</b> établi en application de l'article 25 de la Convention TIR (voir également les règles 19 à 17 relatives à l'utilisation du carnet TIR)			
1. Bureau(x) de douane de départ	<b>CARNET TIR</b>		
	3. Nom de l'organisation internationale		
4. N°(s) d'immatriculation du/des véhicule(s) routier(s) N°(s) d'identification du/des conteneur(s)	5. Titulaire du carnet		
6. Lieu(s) scellé(e)s (douanier(s) émissaire, inspecteur, non inspecteur)	7. Observations		
7. Lieu(s) d'emport(e)s(s) de chargement (inspecteur(s), non inspecteur(s)) b) conteneur(s) (scellé(s))			
9. <input type="checkbox"/> Aucune marchandise ne semble manquer <input type="checkbox"/> Les marchandises désignées dans les rubriques 10 à 13 manquent (M) ou sont détruites (D) comme indiqué dans le rubrique 12	10. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marques et N°s des cales ou objets		
	Nombre et nature des cales ou objets désignation des marchandises	12. M ou D	13. Observations (indiquer notamment les quantités manquantes ou détruites)
14. Date, lieu et circonstances de l'accident			
15. Mesures prises pour que l'opération TIR puisse se poursuivre <input type="checkbox"/> Réparation de l'accident (scellé(e)s); non <input type="checkbox"/> Rembordement dans les marchandises (voir rubrique 16 ci-après) <input type="checkbox"/> autres	16. Si les marchandises ont été transbordées: caractéristiques du véhicule(s) ou conteneur(s) de substitution a) véhicule No d'immatriculation _____ Agréé _____ Oui _____ Non _____ b) conteneur No d'identification _____ Signature _____ Lieu/date/heure _____		
17. Autorité ayant établi le présent procès-verbal	18. Visa du prochain bureau de douane touché par le transport TIR 		
Lieu/date/heure _____ Signature _____	Signature _____		
<input type="checkbox"/> Marquer d'une croix les cases qui conviennent			

## RULES REGARDING THE USE OF THE TIR CARNET

### A. General

- 1. Issue:** The TIR carnet may be issued either in the country of departure or in the country in which the holder is established or resident.
- 2. Language:** The TIR carnet is printed in French, except for page 1 of the cover where the items are also printed in English; this page is a translation of the "Rules regarding the use of the TIR carnet" given in French on page 2 of the cover. Additional sheets giving a translation of the printed text may also be inserted. Carnets used for TIR operations within a regional guarantee chain may be printed in any other official language of the United Nations except for page 1 of the cover where items are also printed in English or French. The "Rules regarding the use of the TIR Carnet" are printed on page 2 of the cover in the official language of the United Nations used and are also printed in English or French on page 3 of the cover.
- 3. Validity:** The TIR carnet remains valid until the completion of the TIR operation at the Customs office of destination, provided that it has been taken under Customs control at the Customs office of departure within the time-limit set by the issuing association (item 1 of page 1 of the cover).
- 4. Number of carnets:** Only one TIR carnet need be required for a combination of vehicles (coupled vehicles) or for several containers loaded either on a single vehicle or on a combination of vehicles (see also rule 10 d) below).
- 5. Number of Customs offices of departure and Customs offices of destination:** Transport under cover of a TIR carnet may involve several Customs offices of departure and destination but the total number of Customs offices of departure and destination shall not exceed four. The TIR carnet may only be presented to Customs offices of destination if all Customs offices of departure have accepted the TIR carnet (see also rule 10 e) below).
- 6. Number of forms:** Where there is only one Customs office of departure and one Customs office of destination, the TIR carnet must contain at least 2 sheets for the country of departure, 2 sheets for the country of destination and 2 sheets for each country traversed. For each additional Customs office of departure (or destination) 2 extra sheets shall be required.
- 7. Presentation at Customs offices:** The TIR carnet shall be presented with the road vehicle, combination of vehicles, or container(s) at each Customs office of departure, Customs office en route and Customs office of destination. At the last Customs office of departure, the Customs Officer shall sign and date stamp item 17 below the manifest on all vouchers to be used on the remainder of the journey.
- B. How to fill in the TIR carnet**
- 8. Erasures, over-writing:** No erasures or over-writing shall be made on the TIR carnet. Any correction shall be made by crossing out the incorrect particulars and adding, if necessary, the required particulars. Any change shall be initiated by the person making it and endorsed by the Customs authorities.
- 9. Information concerning registration:** When national legislation does not provide for registration of trailers and semi-trailers, the identification or manufacturer's no. shall be shown instead of the registration no.
- 10. The manifest:**
  - a) The manifest shall be completed in the language of the country of departure, unless the Customs authorities allow another language to be used. The Customs authorities of the other countries traversed reserve the right to require its translation into their own language. In order to avoid delays which might ensue from this requirement, carriers are advised to supply the driver of the vehicle with the requisite translations.
  - b) The information on the manifest should be typed or multicopied in such a way as to be clearly legible on all sheets. Illegible sheets will not be accepted by the Customs authorities.
  - c) Separate sheets of the same model as the manifest or commercial documents providing all the information required by the manifest, may be attached to the vouchers. In such a case, all the vouchers must bear the following particulars: i) the number of sheets attached (box 8) ii) the number and type of the packages or articles and the total gross weight of the goods listed on the attached sheets (boxes 9 to 11).
  - d) When the TIR carnet covers a combination of vehicles or several containers, the contents of each vehicle or each container shall be indicated separately on the manifest. This information shall be preceded by the registration no. of the vehicle or the identification no. of the container (item 9 of the manifest).
  - e) Likewise, if there are several Customs offices of departure or of destination, the entries concerning the goods taken under Customs control at, or intended for, each Customs office shall be clearly separated from each other on the manifest.
- 11. Packing lists, photographs, plans, etc:** When such documents are required by the Customs authorities for the identification of heavy or bulky goods, they shall be endorsed by the Customs authorities and attached to page 2 of the cover of the TIR carnet. In addition, a reference shall be made to these documents in box 8 of all vouchers.
- 12. Signature:** All vouchers (items 14 and 15) must be dated and signed by the holder of the TIR carnet or his agent.
- C. Incidents or accidents**
- 13.** In the event of Customs seals being broken or goods being destroyed or damaged by accident en route the carrier shall immediately contact the Customs authorities, if there are any near at hand, or, if not, any other competent authorities of the country he is in. The authorities concerned shall draw up with the minimum delay the certified report which is contained in the TIR carnet.
- 14.** In the event of an accident necessitating transfer of the load to another vehicle or another container, this transfer may be carried out only in the presence of one of the authorities mentioned in rule 13 above. The said authority shall draw up the certified report. Unless the carnet carries the words "Heavy or bulky goods", the vehicle or container substituted must be one approved for the transport of goods under Customs seals. Furthermore, it shall be sealed and details of the seal affixed shall be indicated in the certified report. However, if no approved vehicle or container is available, the goods may be transferred to an unapproved vehicle or container, provided it affords adequate safeguards. In the latter event, the Customs authorities of succeeding countries shall judge whether they, too, can allow the transport under cover of the TIR carnet to continue in that vehicle or container.
- 15.** In the event of imminent danger necessitating immediate unloading of the whole or part of the load, the carrier may take action on his own initiative, without requesting or waiting for action by the authorities mentioned in rule 13 above. It shall then be for him to furnish proof that he was compelled to take such action in the interests of the vehicle or container or of the load and, as soon as he has taken such preventive measures as the emergency may require, he shall notify one of the authorities mentioned in rule 13 above in order that the facts may be verified, the load checked, the vehicle or container sealed and the certified report drawn up.
- 16.** The certified report shall remain attached to the TIR carnet until the Customs office of destination is reached.
- 17.** In addition to the model form inserted in the TIR carnet itself, associations are recommended to furnish carriers with a supply of certified report forms in the language or languages of the countries of transit.

## ANNEXE 6

Annexe 6, note explicative 0.8.3

Ajouter le texte suivant au texte actuel :

"Dans le cas de transport d'alcool et de tabac, sur lequel des précisions sont données ci-après, il est recommandé aux autorités douanières de porter le montant maximal qui peut être réclamé aux associations garantes à une somme égale à 200 000 dollars E.-U. :

- 1) Alcool éthylique non dénaturé d'un titre alcoométrique volumique de 80 % vol ou plus (code SH : 22.07.10)
- 2) Alcool éthylique non dénaturé d'un titre alcoométrique volumique de moins de 80 %; eaux-de-vie, liqueurs et autres boissons spiritueuses; préparations alcooliques composées des types utilisés pour la fabrication des boissons (code SH : 22.08)
- 3) Cigares (y compris ceux à bouts coupés) et cigarillos, contenant du tabac (code SH : 24.02.10)
- 4) Cigarettes contenant du tabac (code SH : 24.02.20)
- 5) Tabac à fumer, même contenant des succédanés de tabac en toute proportion (code SH : 24.03.10)."

## ANNEXE 7

Nouveau paragraphe 3 de l'article 2 de la première partie de l'annexe 7

Ajouter le nouveau paragraphe suivant à la suite du paragraphe 2 actuel :

"3. Les lucarnes seront autorisées dans les carrosseries amovibles selon la définition de l'annexe 6, note explicative 0.1 e) de la Convention, à condition qu'elles soient faites de matériaux suffisamment résistants et qu'elles ne puissent être enlevées et remises en place de l'extérieur sans laisser de traces visibles. Toutefois le verre pourra être admis, mais si l'on utilise un verre autre que du verre de sécurité, les lucarnes seront pourvues d'un grillage métallique fixe ne pouvant être enlevé de l'extérieur ; la dimension des mailles du grillage ne dépassera pas 10 mm. Les lucarnes ne seront pas autorisées sur les conteneurs tels qu'ils sont définis dans l'article 1 (e) de la Convention, sauf sur les carrosseries amovibles telles qu'elles sont définies dans la note explicative 0.1 (e) de l'annexe 6 de la Convention."

ANNEXE 2  
ANNEXE 6  
ANNEXE 7

Annexe 2, article 3, paragraphe 9

Remplacer "paragraphe 11 c)" par "paragraphe 11 a) iii)".

Annexe 6, note explicative 2.3.11 (a)-3

Remplacer "paragraphe 11" par "paragraphe 11 a)".

Annexe 6, croquis No 3

Remplacer "paragraphe 11" par "paragraphe 11 a)".

Annexe 7, première partie, article 4, paragraphe 9

Remplacer "paragraphe 11 c)" par "paragraphe 11 a) iii)".

---